



Bruxelles, 17 aprile 2023  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2021/0391(COD)**

---

---

**7950/23  
ADD 1**

**CODEC 525  
COPEN 93  
JAI 384  
EUROJUST 10**

**NOTA PUNTO "I/A"**

---

Origine:	Segretariato generale del Consiglio
Destinatario:	Comitato dei rappresentanti permanenti/Consiglio
Oggetto:	Progetto di REGOLAMENTO DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO che istituisce una piattaforma di collaborazione come ausilio al funzionamento delle squadre investigative comuni e che modifica il regolamento (UE) 2018/1726 ( <b>prima lettura</b> ) - Adozione dell'atto legislativo = Dichiarazione

---

**Dichiarazione della Croazia**

La Repubblica di Croazia esprime pieno sostegno all'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una piattaforma di collaborazione come ausilio al funzionamento delle squadre investigative comuni e che modifica il regolamento (UE) 2018/1726.

Ciononostante, la Repubblica di Croazia ribadisce il proprio malcontento in merito all'attuale versione linguistica croata della proposta di regolamento, segnatamente per quanto concerne l'equivalente del termine inglese "cyber" e i suoi derivati in croato<sup>1</sup>, questione che negli ultimi anni è stata ripetutamente sollevata a vari livelli in sede di Consiglio.

Nell'attuale versione croata della proposta di regolamento si utilizza una terminologia che non ha riscontro nella normativa croata in materia di cibersecurity e nell'uso professionale, il che crea confusione e compromette la certezza del diritto, la coerenza e la chiarezza.

---

<sup>1</sup> L'equivalente utilizzato nella legislazione croata è "kibernetički", mentre il termine utilizzato nel regolamento è "kiber-".

La Repubblica di Croazia ribadisce la propria posizione secondo cui la terminologia utilizzata dalle istituzioni dell'UE dovrebbe allinearsi alla terminologia giuridica già esistente a livello nazionale, al fine di garantire la certezza del diritto.

La Repubblica di Croazia resta determinata a migliorare la cooperazione giudiziaria in materia penale per quanto riguarda la comunicazione elettronica sicura e rapida tra i membri delle squadre investigative comuni e lo scambio di prove, e continua a sostenere l'adozione del regolamento.

---